Shteyt di toyb oyfn dakh
un tut troyerik brumen *(summen)*,
kh'hob gehat a gutn fraynd,
un veys nit vu er iz ahin gekumen.

Es rukt zikh on a khmarenes *(Bewölkung)*
mit a totshnem *(heftigen)* regn,
volt gegangen zukhn im,
zaynen fargosn gevorn di vegn.

(Asipovitsh, Minsker gub. 1918)

שטייט די טויב אויפן דאך
און טוט טרויעריק ברומען,
כ׳האב געהאט א גוטן פריינד,
און ווייס ניט וואו ער איז אהינ-
געקומען.

עס רוקט זיך אן א כמארענעט
מיט א טאטשנעם רעגן,
וואלט געגאנגען זוכן אים,
זיינען פארגאסן געווארן די וועגן.
(אסיפאוויטש, מינסקער גוב. 1918)

ביים קוואל

מאטעריאלן צום יידישן פאלקלאר

יידישע פאלקסלידער

געזאמלט, דערקלערט, קלאסיפיצירט, קאנטראלירט און
איבערגעגעבן צום דרוק מיט א פארווארט פון זאמלער

פון ש. באסטאמסקי.

פארלאג „נייע יידישע פאלקסשול"

1923 ווילנע

Baym kval
Materyaln tsum yidishn folklor
Yidishe folkslider
Gezamlt, derklert, klasifitsirt, kontrolirt un
ibergegebn tsum druk mit a forvort fun zamler
fun Sh. Bastomski.

Farlag naye yidishe folksshul
Vilne 1923

transliterirt fun Martin Quetsche 2018 - www.schmarowotsnik.de